A DECONSTRUCTIONIST READING OF YISMAEKE'S NOVEL "KIBURDINGAY (ORE)"

Gedefaw AbieKebede

(MA in English literature, Lecturer in the Department of English Language and Literature at DebreMarkos University, Ethiopia)

Birhan Mekuanent

(BA in English Language and Literature, Ethiopia) 2019, DebreMarkos, Ethiopia

Abstract

Deconstructionist reading demands close reading of the text to construct meaning in different perspectives. It enables the reader to explore the text in depth. Thus, this research aims at analyzing deconstructionist reading of Yismaeke's novel 'Kiburdingay' in line with Derrida's assumption of deconstruction. The study reveals the ambiguity of the text by examining the character representation of the novel in terms of binary oppositions. The novel raises a numbers of contradicting scenarios that make readers to think in depth to find the communicated meaning of the text. The study indicated that the respected and non mechanical man Vs the degraded and instinctive dog is the major binary opposition of the novel that dominates and interwoven with other binary oppositions throughout the text. The main character Dr. Didimos Dorrie was changed from the image of man in to the image of dog, and got himself both man and dog (dog man) that sometimes think as a man and feel as a dog and vice versa. The novel is widely and allegorical represented the Ethiopian

political system. Moreover, the new born cultures of Ethiopia are overtly explored since deconstructionist reading study of "kiburdingay" investigated the ideology and philosophy of the text. Therefore, the binary opposition dominated and the man Vs the dog. interwoven with human being Vs hyena, being a man Vs being a dog, human sex Vs zoophilia,, patriotic Vs unpatriotic, the leader Vs the follower, leaders smart protocol Vs their null mind, secrete Vs gossip, the ancient Vs the recent .and capitalism Vs socialism. Theses binary oppositions make the novel very rich in meaning and make the readers to be critical to find the hidden meaning.

Keywords: Deconstructionist, Reading, "kiburdingay"(Ore)

1. Introduction

Deconstruction is one of the approaches to study literary works that differs from the traditional concept of reading literary texts and started in the late 1960's (Johnson, 2009). The pioneer of 'Deconstruction', (Derrida, 1997) explains it as method of deep analysis of literary meanings of the text to find the internal contradictions of the text itself which enable to get more than two possibilities of meaning. Undeniably, the readers sometimes encounter difficulties to interpret and carry out all possible meaning of the text.

Ultimately, deconstruction explores the opposition of concepts which subverts the hierarchies to reveal the meaning of the text although both the hierarchical terms are involved in the free play of binary oppositions that make the meaning unstable and un decidable (Derrida, 1996). Basically, text has its own fixed ideology and philosophy that incorporates; thus, a critic using deconstructionist approach purposes at exploring how the text itself goes against its easily seen ideology and philosophy in the text, how text itself deconstructs its own construction (Derrida, 2001).

Deconstruction, being argumentative concept, indicates how a discourse undermines the philosophy that which hierarchical asserts or on oppositions depends on. In this regard, Payne (1993) asserts that deconstruction as impossible thus to grant the impossible covet of language to make present the permanently slippery. Moreover, Usher \$Edwards (1994)argue that in deconstruction there is no method as the literary text deconstruct themselves in their impossible strive to assume language as a metaphysical signified. It should be considered as a way of 'pointing' at something true. According to Bennigton (1998) it is marked as is the active antipode of everything that criticism possess pursue to demonstrate the text's authorized meaning, where the prototype meaning of the texts placed by the author.

For Kamuf (1997), deconstruction comments a certain complicated and inherent non return of the subject to itself force of difference ineradicable an externality in which the text communicate, actuality, discrepancy within the very relation and the possessive passion with which the same allies with itself, influence and effects itself in a movement of allocation that is never simply given in the present but must be performed posed. Similarly, in Norris (1987) postulation, deconstructive moves are interested in the dismantling of conceptual opposition, the taking apart of hierarchical systems of thought that can be re-inscribed within a different order of textual signification; therefore, it is vigilantly seeking out aperies', moments of self-contradiction in the text that involuntarily betray the tension between rhetoric and logic, and what the text says and what it is intended to mean.

Off the demand of approaching deconstruction reading, the readers do not learn from it only how to read literature more blooming by presenting it as language, as the meaning produced through difference and circulation centering with a complex play of signifying traces, it also enables readers to political inquire the sculled and philosophical postulates of institutionalized critical methods that govern our reading a text... it is not a request for the annihilation of such institutions, however, it makes us apprehensive of what readers are in fact doing when they are agreeing to this or that institutional way reading (Derrida, 1983). Deconstruction has tried to examine the subversion of binary oppositions and hierarchies on every text; however, it can be understood as a kind of text reading. This does not mean destructing an author's work, however, to reveal different meanings at work in language (Johnson, 2010).

Burgass (1999) briefly summarizes the way of approaching literary texts through deconstruction reading. Primarily, distinguishing the binary oppositions that a text is well formed with it, next establishing of the hierarchies of the oppositions and lastly examining in to the ways that the text's rhetoric subverts the hierarchies its argument are showed up on. In line with this, Culler (1982) adds that deconstruction is a setback or overturning philosophical, hierarchical, of and digressional privilege. Furthermore, to deconstruct a text is, to expose how it undermines the philosophy it assures.

In the deconstruction reading, there is no single authoritative reading, rather meaning to be actively created by the reader. In this notion of reading, the literary works have been explored with multiple interpretation, and readers enrich themselves with ample of possibilities of meaning of the text, but most critics leave aside deconstruction reading. In Ethiopian, many authors offered outstanding works, but their works have not been seen in the perspective of deconstructionist reading. Thus, the total absence of work on the deconstructionist reading motivated me to analyze the Amharic novel '*Kiburdingay*' its English version is *Respected Stone*, was written by the famous Ethiopian author Yismaeke Worku.

2. Method of the Study

This study employed document analysis method. After critical reading of the text under study, the analysis has been made in line with deconstruction: hierarchies of the binary oppositions.

3. Analysis

Yismaeke'skiburdingay is about a man called Dr. DidimosDorrie who was the main character of the novel, he was changed in to a black dog suddenly with a magic. First the man was respected, elite, famous and wealthy. The main character of Kiburdingay was created in the image and likeness of Holly Trinity got himself in the image and likeness of dog. The research finds the major binary oppositions, the respected and nonmechanical man Vs the degraded and that dominates instinctive dog and interwoven with other binary oppositions to demonstrate the beast behavior of Ethiopian leaders and political situation of the country.

3.1. The Respected and Non Mechanical

Man Vs The Degraded and Instinctive Dog

In the story the character starts with introducing as he was created in the image and likeness of Holly Trinity, but he had got himself in the image and likeness of dog. From the novel in page 1, the Amharic version said that "**^**_____ Being created in the image and likeness of Holly Trinity leads a man dignified and virtually good. In kiburdingay, the narrator said that as his destiny was being a dog, he started eating, drinking, and seen as a dog. He thought as a man but he felt sensationally and instinctively as a dog. Being a man and being a dog contradicted each other, on page, 11, the Amharic prescription demonstrates that "

_____?

____**"**(Ι learned archeology, philology, anthropology in different countries.i have had enough wealth and knowledge but I have been the realm of magic in which I deeply impressedall these left. Malevolent day! Now how I can pat I am the dog, black dog.) As the main character narrated above, he had been married and led a lovely marriage life before he was changed into a black dog. He regretted and bestrewed his ill fate, since he understood as he could not give affection as he expected as a husband. Marriage is respected in the holy bible, and everyone

is advised to marry. It is a symbol of holiness. On the other hand, black dog is symbolized as misfortune, evil, Satan.

Here, the reader should be a mediator between goodness and badness to understand the supposed meaning. Therefore in Yismaeke's kiburdingay the respected and non-mechanical man Vs the degraded and instinctive dog contradicted each other. The former is characterized in wealthy, elite, famous, and respected as well as virtually good man; the latter is represented for degraded, forgettable and instinctive. On other way, the readers can perceive the major character, Dr. Didimos Dorrie as he has highly respected social capital status from the community. As a result, human mind manipulates the meaning of a text by creating binary oppositions with association certain communities. We can understand that in line with try the role of oppositions in general and social practice, social conventions, rules and regularities, rites and rituals in particular. Impliedly, the allegorical representation of the 'dog' depicts greediness, ignorance, absence of tolerance and loss of dignity of the major character, Dr. Didimos Dorrie since he pretend as magician. The human traits totally changed and the texts tells us about the social

3.2. Human being vs Hyena

When the dog man got himself in a dense forest in southern Ethiopia at a dusk time, he feels frighten, and after hesitating a lot the dog man accelerated instinctively without any hint about the real direction of his path. As Derrida (1996) elaborated, deconstruction opposes a historical identity to ones grammar as it changes the relational identity and the significance of words in language. In this regard, the text tells us about the political ideology differences of the leaders with then period. Character represented as the dog man heard a loud voice of hyenas that suddenly stopped him from running; consequently, new transformation plan of the country has been banned due to the briber of the country. To consolidate this idea, the main character (the dog man) said "yes! Now the time is for hyenas, it is dawned for them, but it is dusk for human being" (P, 14). Here, the instinctive journey of the with country's (Ethiopia) dog the instinctive transformation and its stagnant advancement. Allegorically, at the basic level the 'hyena' indicates the instability meaning from the endless chain of meanings which the word 'hyena' is capable of representing both team and wild animals along with its typical internal instinctive behaviors, and , the attribution of hyena impliedly portrayed on the current political leaders of Ethiopia. This paradoxical statement implies that the time is for selfish and corporeal leaders like a hyena those think and live only to fill its stomach or purposed only to eat rather than bothering about the country's transformation and advancement plan. The paradox implies that the current time do not stands for the weak genuine people; it is already dusk for them. Therefore the reader can understand the story in terms of binary oppositions, human being Vs hyena that human being lives and stands for truth

and worry about dignity, but hyena lives to fill its stomach only and they are greedy.

3.3. Leaders Smart Protocol Vs Their Null Mind

Ethiopian political The late monarchial leader Emperor Hailesellasie had a dog who communicated with arrogant and boastful ministers; then, the king send a shoe cleaner to clean their shoes and to receive their backbiting towards the emperor. The shoeshine man had a title role of a minister in gathering and giving information to the king. The shoe cleaner was taken as a minister but his dignity was as a dog that he didn't served the wide population with feeding information rather he was depending under the emperor for his leftovers.

On the other hand president Ali Solih of Comoros in Africa a bed dream at night which was a fantasy, it is that a man with a strong dog chased him and the dog ran to bite the president angrily, due to this night dream, president Ali Solih woke up nervously with in a full of his body sweat, immediately, he spread a decree of dogs genocide throughout the entire Comoros and within a few days, a special army force killed all dogs of the country like the genocide of Jewish by Hitler. The bull minded leaders of Africa looks like a super human when they appears with their expensive wool clothes but their mind is null of null. Their null. physical appearance and their mind contradicted each other.

The dog man prayed for our prime minister, if as not chased by a dog in his night dream "if he chased by a dog we (dogs) will have genocide". Our prime minister back bitted in his army friends as he designed a decree to arrest a person and ratify it with HPR to pretend it as a legal, however "I decided to go to the palace". He saw a piece of newspaper dropped on the ground because it is the country Ethiopia whose people torn it rather than read it.

newspaper comprised The an information which read as the political criminals had a judged to be killed and to be arrested lifelong then a prophecy followed by saying the political criminals will be discharged, since they requested forgiveness for the first time" The dog man felt nervous at the prescription he read, and said that who will struggle for fact, who will be disliked due to reality and whipped for reality whom will be tortured for his country, whom will be arrested for Ethiopia more than two decades as Mandela. Up to when the jokers who let Berban discharged from his jail but let Jesus Christ arrested in jail. Up to when they deceive the innocent Ethiopians and play a political gambling over the country. It is therefore, African leaders' smart protocol and their bull mind contradicted each other, and they live to fill their stomach like an animal rather than bothering for the advancement of their country's history and development.

3.4. Secrete Vs Gossip

The narrator mentioned as gossips were distributed as Prime Minister Meles

was dead and the dog man said, if African leaders sit on their throne once they never think as their authority might be replaced by others even they don't think their death. The dog man heard the gossips from different people about the death of Prime Minister that everyone forwarded a suggestion about the situation of his death. However "if I were a person I would suggest my own" But it is impossible for a dog. Here the narrator would like to say people who don't dare a reality and those who are living for their stomach by gathering leftovers fear to say something about Prime Minister's death. A proverb that say on page, 70, in Amharic "ስለራስሀመናንርካልቻልክክፍተቱንአሉባልታዎ ችይሞሉታል" the English translation said that "if you don't say about yourself gossip will fill the gap" the prevalence of gossips happened due to the obscure information that concealed by leaders, who never thought about which is a secret and which is not. As the main character of kiburdingay, the dog man narrated that secrete and gossip contradicts each other, that the equivocal Ethiopian leaders are known for their obscure information then there would be a full of gossips in the country.

3.5. Human Sex Vs Zoophilia

The novel under study is not limited on Ethiopian social strata; it depicts Ethiopian characters relationship with the foreign characters in the globalization era. In this arena, how the Ethiopian Longley established social affairs are disrupted due to assimilation to foreign culture. Here in Yismaeke's KiburDingay novel, a number of forbidden VS Publications Alford Council of International English & Literature Journal(ACIELJ) Impact Factor:4.401(SJIF)An International Peer-Reviewed English Journal www.acielj.com Vol-2,Issue-4 ,2019 ISSN:2581-6500

practices in Ethiopia are overtly practiced The dog man said Gelli, by foreigners. who was a Dutch woman that she saw him deeply in love, since she was zoos who had exercised zoophiles (sexual intercourse with animals) and she gave him a nice care in washing his body and feeding him very well, then she led him sitting on her own bed to lick her nude body with the dog's tongue, and she was showing a sexual feeling with him (the dog man) also the recent story of zoos is discussed in Kibur Dingay that a Sudanese man had sexual intercourse with his neighbor's goat, and an Indian woman married a dog with a wedding. Similarly another woman also married a python in 200; in addition, there was a legend as merchants contacted sexually with their donkies and horses, shepherds with their cattle, moreover, as a document witnessed the European priests were accused for a crime of sexual intercourse with animals.

In the novel, the narrator said sculptures, templates, tablets shown as ancient Egyptians, Greek people, and North Americans had a practice of sex with animals, however, zoophiles is strongly prohibited in religious book. Here, virtually good expectations of human being contradicted with their instinctive feeling. These people are characterized in a blend of both human being and animal as the dog man who lost original image and started to live in the image and started to live in the image of dog, so people in the current world got out of the real image and feel as animal. Therefore, readers can see this composition in the view of human sex Vs zoophilia binary oppositions, the ethical human behavior contradicted with animals feeling. Till now the non mechanical man and respected Vs degraded and instinctive dog integrated with the above opposites.

3.6. Patriotic Vs Unpatriotic

After spending days with different citizens, the dog man decided to return to his homeland on foot but he afraid of rabbis even if he wanted to be vaccinated. yet he had not got the opportunity. The dog man bothered of his life very much and said. "I need to be changed into my previous being, I have many dreams. I don't want to die with my vision no worst thing is in the world greater than buried with dreams", and he added as he had a dream which could not be achieved in the mind of dog, that needed being a man, and asked himself as "what was the problem remaining as dog forever"? But many things will be collapsed and quit. Nothing is greater than hope. There is an Amharic proverb on page, 44, which said that "______ _____" It takes an English translation "both a person without anticipation and a crow that lost its wing are similar, since they cannot move anywhere". On the same page the Amharic version said that "______ $\square \square \square \square \square$ In English translation the narrator said that "however, if it is impossible to live as human being with the real image of a man, if being a man is with a name only, but if the image of dog is

realized, it is better being in the name of dog, and in the image of man as me...

But for a creature that was a man and changed into a dog like me is better to die instead of being alive". Also the narrator mentioned that when he was a man he was an Ethiopian. Who got his nationality in blood (birth) there were people who were wagging their tail, however they appeared as a person. They were selfish and greedy who lost their personal image and dignity for leftovers. They attempted to pull down personal dignity into the dignity of dog, but more than standing for his country's flag, he kept his personal image by scorching them as a blame of fire. Here the binary oppositions patriotic versus unpatriotic showed the story of Yismaeke's Kibur Dingay clearly. According to this discussion, the people unpatriotic who are patriotic Vs contradicted each other.

The unpatriotic people greediness and selfish behavior had changed their human image, that they need living to fill their stomach not for building a country like a time which changed Dr. Didimos Dorrie into a black dog and got himself a blend of both a man and a dog that his image contradicted. In the novel, as it mentioned above the image of man Vs the image of dog which hold non mechanical Vs instinctive respectively assures as the binary opposition dominates and with interwoven all other binary oppositions throughout the text because a person who is patriotic shares non mechanical thinking, on the other hand unpatriotic people those who bother only to eat shares instinctive behavior like

animal. The patriotic man and the unpatriotic citizens contradicted each other in terms of their attitude towards their country Ethiopia.

4. Conclusion

The study attempted to explore deconstructionist reading of Yismaeke's novel "kiburdingay" which is written in Amharic language. Basically, the study aimed at analyzing character representation in terms of binary opposition in the novel, to examine good Vs evil character and to explore political deconstruction of the novel. As the text been analyzed based had on deconstructionist view, the novel kiburdingay is highly dominated by the main binary opposition, the respected and non mechanical man Vs the degraded and instinctive dog and interwoven with other binary oppositions through the entire narration. The excessive utilization of binary opposition leads the readers to use their maximum effort to explore the meanings in the novel under study. This may make the readers to see words beyond their literal meaning. Significantly, the author is successful in presenting the political scenario of Ethiopia via this novel.

References:

[1]Andre B. (2001). Post structuralism and deconstruction; Princeton University press.

[2]Balkin.(1996). The principle and concepts of deconstruction; Terian publishing corporation.

[3]Barbara .(2010). edition. Deconstruction; first Harvard University press. [4]Burgess.(1999). Deconstruction; a political economy of academic publishing. [5]Butler .(1995).Dialogue, politics and gender; Cambridge university press. [6]Cohen .(2002).literary theory and criticism ; New York, NY USA: Palgrave publishers. [7]Culler J.(1982).Deconstruction theory and criticism; Cornell University press. [8]Derrida (1991) deconstruction theory; New York" Row man and little field publishers. [9]Derrida .(1976) .De La grammatology; Less Editions de Minuit. [10]Durmus.(2009).deconstruction; Askant academic publisher. [11]Evans .(1991).deconstruction: Faber publisher. [12]GeofferyB .(1998.)

deconstruction in a nut shell; Washington D.C: Mage publishers. [14]Gnanasekaran (.2005).deconstruction diffusion on tumbler: the ethical challenges of publishing Twitter. [15]Grosz. (2005). deconstruction; Norwood, NJ: Alex publishers. [16]Kamuf (1997) the university in deconstruction; University of Chicago press. [17]Lewis (2003) literary criticism; University press of Florida. [18]Leitch .(1983).deconstruction criticism' Collins Harper publishers Ltd. [19]Mc. Mullen.(2000.) deconstruction; Ashgate publishing. [20]Norris .(1991).deconstruction theory and practice: Blackwell publisher. [21]Payne .(1993.) Derrida ends up calling deconstruction; Blackwell publisher. [22]Piaget .(1970.) structuralism; York: Dover Blackwell publisher.